

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/21  
5 December 2012

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الحادي عشر

حيدر آباد، الهند، 8-19 أكتوبر/تشرين الأول 2012

البند 11-3 من جدول الأعمال

المقررات الصادرة عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه الحادي عشر

المقرر 21/11 التنوع البيولوجي وتغير المناخ: دمج اعتبارات التنوع البيولوجي في

الأنشطة المتعلقة بتغير المناخ

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير، بوجه خاص، إلى المقررات 30/8 و 16/9، المرفق الثاني، و 33/10،

1- يحيط علماً مع التقدير بالتوصية 8/15، الفقرة 1، الصادرة عن الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، من أجل تعزيز المعارف والمعلومات بشأن الروابط بين التنوع البيولوجي وتغير المناخ؛

2- يعيد التأكيد على أهمية أنشطة دمج التنوع البيولوجي في الأنشطة ذات الصلة بتغير المناخ وضمان الاتساق في التنفيذ الوطني في كل من اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية التنوع البيولوجي؛

3- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات المعنية، والمجتمعات الأصلية والمحلية إلى النظر، لدى الاضطلاع بالعمل المتعلق بالتنوع البيولوجي وتغير المناخ، إلى النظر في المقترحات الرامية إلى التغلب على العقبات الواردة في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/16/9؛

4- يرحب بالتعاون فيما بين أمانات اتفاقيات ريو، ومرفق البيئة العالمية والمنظمات الأخرى فيما يخص عقد جناح اتفاقيات ريو في اجتماعات مؤتمرات الأطراف في اتفاقيات ريو في مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة (ريو+20)؛

5- يشجع الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات المعنية على زيادة حشد الموارد، وفقاً للمادة 20 من الاتفاقية، واستراتيجية حشد الموارد وطبقاً للمقررات 11/9 و 3/10 و 4/11، ووعياً بمبادئ ريو، من أجل سد الثغرات في بيانات التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في سياق تغير المناخ، وإجراء دراسات بحثية على نطاقات مكانية على المستوى المحلي ومستوى المناظر الطبيعية؛

6- يشجع الأطراف والحكومات الأخرى على ما يلي:

لتقليل التأثيرات البيئية الناتجة عن عمليات الأمانة، وللمساهمة في مبادرة الأمين العام لجعل الأمم المتحدة محايدة مناخياً، طبع عدد محدود من هذه الوثيقة. ويرجى من المندوبين التكرم بإحضار نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

- (أ) مراعاة أهمية المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية ذات الصلة بالتنوع البيولوجي لدى التصدي لآثار تغير المناخ ضمن الخطط والاستراتيجيات القطاعية، لاسيما لدى أخذ المجتمعات الهشة في الاعتبار؛
- (ب) تعزيز المعارف والمعلومات، بما في ذلك مجموعات البيانات القابلة للمقارنة، وما يتصل بها من أنشطة البحوث والرصد، بشأن الروابط بين التنوع البيولوجي وتغير المناخ ورفاهية الإنسان في برامجها التعليمية على جميع المستويات؛
- (ج) النظر في أوجه التآزر بين السياسات والتدابير المتخذة في مجالي التنوع البيولوجي وتغير المناخ؛
- (د) الاعتراف بأن المناطق المحمية والنظم الإيكولوجية المستعادة وتدابير الحفظ الأخرى يمكن أن تؤدي دورا هاما في الأنشطة المتعلقة بتغير المناخ؛
- (هـ) دعم تعزيز مسح ورصد خدمات التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية على مستويات ملائمة بغية تقييم التهديدات والآثار المحتملة لتغير المناخ والآثار الإيجابية والسلبية للتخفيف من حدة تغير المناخ والتكيف معه بشأن خدمات التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية
- (و) النظر في استعراض تخطيط استخدام الأراضي بغرض تعزيز التكيف مع تغير المناخ القائم على النظم الإيكولوجية مثل دور غابات المانغروف في التكيف مع التغييرات على منسوب مياه البحر؛
- 7- يطلب إلى الأمين التنفيذي الاضطلاع، بما في ذلك من خلال فريق الاتصال المشترك المعني باتفاقيات ريو الثلاث وتماشيا مع المقرر 33/10، بما يلي:

(أ) تحديد حلقات العمل والأنشطة ذات الصلة في إطار برنامج عمل نيروبي بشأن آثار تغير المناخ ومدى هشاشته والتكيف معه وخطط التكيف الوطنية (NAPs) بموجب اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ ونشر هذه المعلومات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية وغيرها من الوسائل بغية تعزيز تقاسم المعرف عن النهج القائمة على النظام الإيكولوجي؛

(ب) مواصلة المناقشات بشأن الأنشطة ذات الصلة المقدمة في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/16/9 من أجل مواصلة النظر والتنفيذ حسب الاقتضاء واستناداً إلى الجدوى المالية لهذه الأنشطة، واستكشاف الخيارات لتحسين قابلية التشغيل البيئي لقواعد البيانات التي تديرها أمانات اتفاقيات ريو لتوطيد التعاون بشأن النهج القائمة على النظام الإيكولوجي، لاسيما في البلدان النامية التي تعاني على وجه التحديد من الضعف تجاه تغير المناخ؛

8- يطلب أيضاً إلى الأمين التنفيذي تعزيز الأنشطة التعليمية بشأن أوجه التآزر بين تغير المناخ والتنوع البيولوجي والتصحر، فضلاً عما يرتبط بها من سبل العيش والتنمية من خلال برنامج العمل المتعلق بالاتصال والتثقيف والتوعية العامة فيما يتصل بالمادة 6 من اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وحملات التوعية العامة؛

9- يطلب كذلك إلى الأمين التنفيذي أن يضطلع، من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات وبالتعاون مع المنظمات المعنية، بإذكاء الوعي وبناء القدرات بين المنظمات والبرامج المشاركة في وضع نماذج لتغير المناخ ووضع نماذج التنوع البيولوجي، والتصورات ومبادرات إدارة البيانات، من بينها البرنامج الدولي للبحوث في مجال التنوع البيولوجي (DIVERSITAS)، وشبكة رصد التنوع البيولوجي التابعة لفريق رصد الأرض، والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي.